

<p style="text-align: center;">МЕМОРАНДУМУ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ</p> <p style="text-align: center;">між</p> <p style="text-align: center;">Міністерством енергетики України</p> <p style="text-align: center;">та</p> <p style="text-align: center;">Міністерством клімату та підприємництва Швеції</p> <p style="text-align: center;">щодо створення партнерства з питань енергетики та “зеленого” переходу у сфері цивільної ядерної енергетики та “зеленого” переходу</p>	<p style="text-align: center;">MEMORANDUM OF UNDERSTANDING</p> <p style="text-align: center;">between</p> <p style="text-align: center;">the Ministry of Energy of Ukraine</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">the Ministry of Climate and Enterprise of Sweden</p> <p style="text-align: center;">on establishing an Energy and Green Transition Partnership in the field of Civil Nuclear Energy and the Green Transition</p>
<p>Міністерство енергетики України, в особі Міністра енергетики Германа ГАЛУЩЕНКА, з однієї сторони,</p> <p>та</p> <p>Міністерство клімату та підприємництва Швеції, в особі Віцепрем’єр-міністра, Міністра енергетики, бізнесу та промисловості Швеції Ебба БУШ, з іншої сторони,</p> <p>які надалі разом іменуються “Сторони”, а кожна окремо “Сторона”,</p>	<p>The Ministry of Energy of Ukraine, represented by Minister of Energy German Galushchenko,</p> <p>and</p> <p>The Ministry of Climate and Enterprise of Sweden, represented by Deputy Prime Minister and Minister for Energy, Business and Industry of Sweden Ebba Busch,</p> <p>hereinafter referred to jointly as "the Parties" and individually as "Party",</p>
<p>Визнаючи важливість співпраці у сфері енергетичного переходу та розвитку безвिकопної енергетичної системи, здатної забезпечити надійне постачання електроенергії за конкурентними цінами там, де це потрібно, і тоді, коли це потрібно.</p> <p>Визнаючи, що російська агресія завдала значної шкоди енергетичній інфраструктурі України та підвищила нагальність диверсифікації та зміцнення ланцюгів постачання критично важливих безвिकопних технологій.</p>	<p>Recognizing the importance of cooperation in the field of the energy transition and development of a fossil-free energy system that can deliver secure electricity supply with competitive prices where it is needed, when it is needed;</p> <p>Recognizing that the Russian aggression has caused significant damages to Ukraine's energy infrastructure and increased the urgency to diversify and strengthen the supply chains for critical fossil-free technologies;</p>

Наголошуючи на подальшій всебічній підтримці Швецією України з метою пом'якшення наслідків російської агресії у сфері енергетики.

Визнаючи вирішальне значення стійкості електроенергетичної системи та управління надзвичайними ситуаціями для досягнення високого рівня безпеки постачання кінцевим споживачам.

Визнаючи ключову роль цивільної ядерної енергетики та відновлюваних джерел енергії у досягненні глобального нульового рівня викидів парникових газів до 2050 року та утриманні цілі викидів парникових газів в межах досяжності 1,5 градуса відповідно до пункту 1 (а), Статті 2 Паризької Кліматичної Угоди.

Визнаючи ключову роль цивільної ядерної енергетики у стабілізації та підтримці працездатності енергосистеми, а також сприяння більш широкому використанню відновлюваних джерел електроенергії.

Підкреслюючи необхідність кращого розвитку системи та системного планування на національному, регіональному та місцевому рівнях для посилення та диверсифікації можливостей системи постачати безвипускно енергію.

Визнаючи важливість спільних зусиль для сприяння сталому розвитку.

Підкреслюючи важливість забезпечення справедливого переходу до стійкої кліматично-стійкої економіки і суспільства, що не залишає ні одну з країн осторонь.

Вітаючи Меморандум про взаєморозуміння щодо співпраці у сфері енергетики між Міністерством енергетики України та

Emphasizing Sweden's continued comprehensive support to Ukraine to alleviate the consequences of the Russian aggression in the area of energy;

Recognizing the crucial importance of electricity system resilience and contingency management in order to achieve high levels of security of supply to the end-consumers;

Recognizing the key role of civil nuclear energy and renewable energy in achieving global net-zero greenhouse gas emissions by 2050 and keeping the 1.5 degree goal within reach under Paragraph 1(A), Article 2 of Paris Agreement;

Recognizing the key role of civil nuclear energy in stabilizing and maintaining the performance of the power system, while facilitating the broader uptake of renewable electricity sources;

Underlining the need for better system development and system planning on both national, regional and local levels to enhance and diversify the ability of the system to supply fossil-free energy;

Recognizing the importance of cooperative efforts to promote sustainable development;

Underlining the importance of ensuring a just transition towards sustainable climate-resilient economies and societies that leaves no one behind;

Welcoming the memorandum of understanding on cooperation in the area of energy between the Ministry of Energy of

<p>Шведською установою із фінансового розвитку (Сведфондом).</p> <p>Визнаючи співголювання Швеції в робочій групі з ядерної та радіаційної безпеки в рамках української формули миру Президента України Володимира Зеленського.</p> <p>Бажаючи розширювати та зміцнювати відносини між двома країнами, розбудовувати довіру між ключовими зацікавленими сторонами та налагоджувати стале співробітництво для їхньої взаємної вигоди.</p> <p>Досягли наступної домовленості в рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння про створення партнерства з питань енергетики та “зеленого” переходу у сфері цивільної ядерної енергетики та “зеленого” переходу, який надалі іменується “Меморандум про взаєморозуміння”:</p>	<p>Ukraine and Swedish Development Financial Institution (Swedfund);</p> <p>Acknowledging Sweden’s co-chairmanship in the working group on Nuclear and Radiation Safety under President Zelensky’s peace formula;</p> <p>Willing to expand and strengthen the relations between the two countries, to build trust between key stakeholders and to establish sustainable cooperation for their mutual benefit;</p> <p>Have reached the following understanding under this Memorandum of Understanding on establishing an Energy and Green Transition Partnership in the field of Civil Nuclear Energy and the Green Transition, hereinafter referred to as "the MoU":</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 1</p> <p>Метою цього Меморандуму про взаєморозуміння є встановлення партнерських відносин між Сторонами у сфері цивільної ядерної енергетики та “зеленого” переходу шляхом надання Сторонам рамок для посилення загального співробітництва з особливим акцентом на безпеку постачання, готовність до надзвичайних ситуацій та реагування на них, а також промисловість у контексті “зеленого” переходу.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 1</p> <p>The objective of this MoU is to establish a partnership between the Parties in the field of civil nuclear energy and green transition by providing a framework for the Parties to enhance overall cooperation, with a particular focus on security of supply, emergency preparedness and response, and industry in the context of the green energy transition.</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 2</p> <p>Сторони співпрацюватимуть у рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння згідно з їхнім національним законодавством і без шкоди для прав та обов’язків, що випливають з міжнародного законодавства, обов’язкового для їхніх держав, а також на основі рівності та взаємної вигоди з метою встановлення та сприяння подальшому розвитку поглибленого</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 2</p> <p>The Parties will cooperate within the framework of this MoU in accordance with their national legislation and without prejudice to the rights and obligations emanating from international legislation binding for them, as well as on the basis of equality and mutual benefits, in order to establish and promote further development of the deepened energy</p>

<p>партнерства в галузі енергетики та «зеленого» переходу, а також забезпечення обміну досвідом та знаннями у вищезазначеній сфері.</p>	<p>and green transition partnership as well as provide for an exchange of experience and expertise in the abovementioned field.</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 3</p> <p>Сторони визначили наступні сфери як пріоритетні для партнерства у сфері енергетики та “зеленого” переходу:</p> <p>1. Найкращі практики для розвитку та функціонування електроенергетичної системи з високим рівнем безпеки постачання:</p> <p>A. Системний розвиток та планування розвитку електроенергетичної системи з високим рівнем безпеки постачання для “зеленого” переходу, наприклад, розвиток системи для аварійного відновлення, враховуючи здатність до острівної роботи та можливості старту з нуля.</p> <p>B. Розробка вимог до підключення до мережі для відновлюваних джерел енергії та джерел енергії, що не використовують викопне паливо, з метою забезпечення надійності постачання.</p> <p>2. Крайні практики в галузі цивільної ядерної енергетики та аварійної готовності і реагування:</p> <p>A. Ядерна безпека, захищеність та гарантії нерозповсюдження, включаючи нормативно-правову базу.</p> <p>B. Програми будівництва нових ядерних об'єктів.</p> <p>C. Довгострокова експлуатація.</p> <p>D. Поводження з відпрацьованим паливом та ядерними відходами.</p> <p>E. Аварійна готовність та реагування.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 3</p> <p>The following areas have been identified by the Parties as priorities of the energy and green transition partnership:</p> <p>1. Best practices for developing and operating an electricity system with a high level of security of supply:</p> <p>A. System development and planning to develop an electricity system with a high level of security of supply for the green transition, e.g. the system development for emergency restoration, taking into account ability for island operation and black start capabilities.</p> <p>B. Development of grid connection requirements for renewables and fossil-free energy sources for contribution to security of supply.</p> <p>2. Best practices in the field of civil nuclear energy and emergency preparedness and response:</p> <p>A. Nuclear safety, security and safeguards, including regulatory framework.</p> <p>B. Nuclear new build programs.</p> <p>C. Long-term operation.</p> <p>D. Spent fuel and nuclear waste management.</p> <p>E. Emergency preparedness and response.</p>

<p>F. Ланцюг постачання та диверсифікація поставок.</p>	<p>F. Supply chain and diversification of supply.</p>
<p>G. Підвищення рівня обізнаності громадськості та суспільного сприйняття цивільної ядерної енергетики.</p>	<p>G. Increased public knowledge and social acceptance of civil nuclear energy.</p>
<p>3. Підтримка та кращі практики в контексті переходу до чистої енергії:</p>	<p>3. Support and best practices in the context of the clean energy transition:</p>
<p>A. Продовження підтримки у відновленні енергетичної системи України.</p>	<p>A. Continued support in restoration of the energy system of Ukraine.</p>
<p>B. Заохочення та просування шведських інвестицій в енергетичну галузь України, де багато шведських компаній мають значний досвід та комплексні пропозиції.</p>	<p>B. Encouraging and promoting Swedish investments in the energy field in Ukraine, where many Swedish companies have significant expertise and comprehensive offerings.</p>
<p>C. Рішення для переходу на чисту енергію, таку як опалення та охолодження, включаючи біоенергетику та вироблення енергії з відходів, енергоефективність та водень, а також об'єднання секторів енергетики.</p>	<p>C. Solutions for the clean energy transition, such as heating and cooling, including bioenergy and waste to energy, energy efficiency and hydrogen, and sector coupling.</p>
<p>D. Сприяння діалогу між академічними установами та співпраця щодо розвитку навичок.</p>	<p>D. Facilitation of dialogue between academic institutions and cooperation on skills development.</p>
<p>E. Імплементация Україною відповідного законодавства ЄС у сфері енергетичного переходу та безвуглецевої енергетики.</p>	<p>E. Ukraine's implementation of the relevant EU legislation in the field of energy transition and fossil-free energy.</p>
<p>4. Кращі практики промислового "зеленого" переходу:</p>	<p>4. Best practices in the industrial green transition:</p>
<p>A. Співпраця та обмін досвідом у сфері сталої промисловості, підкреслюючи вирішальну роль приватного сектору в зеленому переході та потенціал для українських та шведських компаній, які мають досвід у сфері "зеленого" переходу, отримати взаємну вигоду від тісніших зв'язків.</p>	<p>A. Cooperation and exchanges on sustainable industry, underscoring the crucial role of the private sector in the green transition and the potential for Ukrainian and Swedish companies with expertise in the green transition to mutually benefit from closer ties.</p>
<p>B. Заохочення та просування шведських інвестицій у сталу промисловість в Україні.</p>	<p>B. Encouraging and promoting Swedish investments in sustainable industry in Ukraine.</p>
<p>5. Будь-яка інша сфера, спільно визначена Сторонами.</p>	<p>5. Any other area jointly decided between the Parties.</p>

<p style="text-align: center;">Параграф 4</p> <p>Партнерство у сфері енергетики та “зеленого” переходу може включати наступні види діяльності:</p> <p>A. Обмін досвідом та знаннями.</p> <p>B. Обмін інформацією та співпраця між експертами, наприклад, шляхом проведення експертних семінарів і тренінгів.</p> <p>C. Сприяння освіті, розвитку навичок та навчанню експертів, а також проведення експертних семінарів, зустрічей та навчальних поїздок для експертів.</p> <p>D. Будь-який вид двостороннього співробітництва за спільним рішенням Сторін.</p> <p>E. Багатостороннє співробітництво у сферах, описаних у параграфі 3, за необхідності.</p> <p>F. Участь в інших спільних заходах, що становлять взаємний інтерес.</p> <p>Сторони домовилися будувати своє партнерство на наступних принципах:</p> <p>A. Принцип дотримання міжнародних та національних законодавчих норм, особливо у сфері приватної та інтелектуальної власності.</p> <p>B. Принцип добросовісності.</p> <p>C. Принцип доброчесності.</p> <p>D. Принцип дотримання та поваги до прав та обов'язків кожної Сторони.</p> <p>E. Принцип дотримання публічних інтересів.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 4</p> <p>The partnership in the field of energy and green transition can include the following activities:</p> <p>A. Exchange of experience and knowledge.</p> <p>B. Exchange of information and cooperation between experts, e.g. through expert workshops and trainings.</p> <p>C. Fostering education, skills and training of experts and holding expert workshops, meetings and study tours for experts.</p> <p>D. Any kind of bilateral cooperation jointly decided by the Parties.</p> <p>E. Multilateral cooperation in the areas described in paragraph 3 as appropriate.</p> <p>F. Participation in other joint activities of mutual interest.</p> <p>The Parties agreed to build up their partnership on the following principles:</p> <p>A. Principle of compliance with international and national legislative norms, especially in relation to private and intellectual property.</p> <p>B. Principle of good faith.</p> <p>C. Principle of integrity.</p> <p>D. Principle of compliance and respect for the rights and obligations of each Party;</p> <p>E. Principle of compliance with public interests.</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 5</p> <p>З метою посилення реалізації партнерства у сфері енергетики та «зеленого» переходу відповідно до цього Меморандуму про взаєморозуміння Сторони призначають контактну особу для подальшої комунікації. Контактні особи, а також інші посадові особи Сторін, за необхідності, зустрічатимуться (особисто або онлайн) так часто, як вважатиметься за необхідне, з метою огляду</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 5</p> <p>In order to enhance the implementation of their energy and green transition partnership according to this MoU, the Parties will nominate a contact point for further communication. The contact persons, along with other officials of the Sides, where required, will meet (in person or online) as often as deemed necessary in order to review progress and discuss the areas of mutual interest.</p>

<p>прогресу та обговорення сфер, що становлять взаємний інтерес.</p>	
<p style="text-align: center;">Параграф 6</p> <p>Кожна Сторона нестиме власні витрати, пов'язані з реалізацією партнерства у сфері енергетики та “зеленого” переходу в рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння, відповідно до власних фінансових та бюджетних процесів та за умови наявності коштів.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 6</p> <p>Each Party will bear its own costs arising from implementing the energy and green transition partnership under this MoU in accordance with its own financial and budgetary processes and subject to the availability of funds.</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 7</p> <p>Усі розбіжності щодо тлумачення та застосування положень цього Меморандуму про взаєморозуміння вирішуватимуться мирним шляхом.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 7</p> <p>All disputes regarding the interpretation and application of the provisions of this MoU will be resolved amicably.</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 8</p> <p>Умови цього Меморандуму про взаєморозуміння, включаючи сферу співробітництва, можуть бути змінені за письмовою взаємною згодою обох Сторін. Такі зміни набувають чинності з дати їх підписання обома Сторонами.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 8</p> <p>The terms of this MoU, including the scope of cooperation, may be modified by written mutual approval by both Parties. Such modifications enter into effect on the date of signature by both Parties.</p>
<p style="text-align: center;">Параграф 9</p> <p>Цей Меморандум про взаєморозуміння набирає чинності з дати його підписання обома Сторонами. Він залишається чинним протягом початкового періоду в п'ять років і надалі продовжує діяти, якщо жодна зі Сторін не повідомить іншу Сторону в письмовій формі про свій намір припинити його дію. Меморандум втрачає чинність через шість місяців з дати отримання іншою Стороною повідомлення про припинення його дії. Усі зобов'язання, розпочаті до дати припинення дії цього Меморандуму про взаєморозуміння, можуть продовжуватися до їхнього завершення.</p>	<p style="text-align: center;">Paragraph 9</p> <p>This MoU will come into effect on the date of signature by both Parties. It remains effective for an initial period of five years and thereafter continue to be effective unless one Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate it. The Memorandum shall be terminated six months after the date of receipt by the other Party of the notice of termination. All undertakings started prior to the date on which the MoU has ceased to be effective may continue until they are completed.</p>

Параграф 10	Paragraph 10
<p>Цей Меморандум про взаєморозуміння не створює жодних фінансових зобов'язань або інших юридично обов'язкових прав чи зобов'язань між Сторонами відповідно до національного чи міжнародного законодавства.</p> <p>Кожна сторона має намір здійснювати спільну діяльність, передбачену цим Меморандумом про взаєморозуміння, за умови наявності відповідних коштів та відповідно до чинних міжнародних договорів, законів, правил, положень та політики.</p> <p>Положення цього Меморандуму про взаєморозуміння не впливають на інші міжнародні зобов'язання Сторін, наприклад, зобов'язання, пов'язані з Договором про Євратом.</p> <p>Кожна Сторона зберігає за собою право співпрацювати з будь-якою третьою стороною з будь-яких питань, пов'язаних з тими, що передбачені цим Меморандумом. Будь-яке положення цього Меморандуму про взаєморозуміння не перешкоджатиме жодній зі Сторін укласти інші угоди з будь-якою третьою стороною.</p>	<p>This MoU will not create any financial obligations or other legally binding rights or obligations between the Participants under national or international law.</p> <p>Each Party intends to carry out the cooperative activities contemplated by this MoU subject to the availability of appropriated funds and in accordance with applicable international treaties, laws, rules, regulations, and policies.</p> <p>The provisions of this MoU are without prejudice to other international obligations, for example obligations related to the Euratom Treaty.</p> <p>Each Party preserves the right to cooperate with any third side on any issues related to those provided for in this MoU. Any provision of this MoU will not prevent neither of the Parties from entering into other agreements with any third side.</p>
<p>Вчинено в Брюсселі 17 березня 2025 року у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовами, по одному примірнику для кожної Сторони, які є рівно автентичними.</p>	<p>Done in Brussels on 17 March 2025 in two original copies in Ukrainian and English, one copy for each Party, which are equally authentic.</p>
<p>Міністр енергетики України</p> <p>Герман ГАЛУЩЕНКО</p>	<p>Minister of Energy of Ukraine</p> <p>German GALUSHCHENKO</p>
<p>Віцепрем'єр-міністр, Міністр енергетики, бізнесу та промисловості Швеції</p> <p>Ебба БУШ</p>	<p>Deputy Prime Minister and Minister for Energy, Business and Industry of Sweden</p> <p>Ebba BUSCH</p>